



Oktatási Hivatal

Kódszám:

A 2016/2017. tanévi
Országos Középiskolai Tanulmányi Verseny
második forduló

LATIN NYELV

FELADATLAP

Munkaidő: 180 perc

Elérhető pontszám: 100 pont

ÚTMUTATÓ

A munka megkezdése előtt nyomtatott nagybetűvel ki kell tölteni a versenyző adatait tartalmazó részt. A feladatlap más részére nem kerülhet sem név, sem más megkülönböztető jelzés, kizárólag a **versenyző kódszáma**, amelyet minden munkalapra (és a piszkozati lapokra is) rá kell írni!

A fordításhoz csak saját, nyomtatott szótár használható, más segédeszköz nem. Jegyzetet, fogalmazványt csak az iskola által biztosított pótlapon lehet készíteni. A fordítás véglegesnek szánt szövegét (tisztázatot) a feladatlap üres oldalára kérjük írni. A jegyzeteket, fogalmazványokat is be kell adni.

.....
A VERSENYZŐ ADATAI

Kódszám:

A versenyző neve: évf.:..... oszt.:

Az iskola neve:

Az iskola címe: irsz. város

.....utcahsz.

*Kérjük, erre az oldalra ne
írjon!*

Fordítsa le a szöveget magyar nyelvre! Kérjük, figyeljen a mondatok megformálására is.

C. PLINIUS CALPURNIAE SUAE Ep. VI.

Magyarázat: Az ifj. Plinius (Kr.u.61-113.) a római irodalom ezüstkorának kiemelkedő alakja, kiváló ügyvéd, politikus és író. Leveleinek gyűjteményéből Plinius őszinte, természetes, közvetlen személyiségét ismerhetjük meg. A fordítandó levelet Calpurniának, a feleségének írta, melyben a beteg feleség iránti aggodalom, mély és kölcsönös érzelmeik tükröződnek.

Numquam sum magis de occupationibus meis questus, quae me non sunt passae aut proficiscentem te valetudinis causa in Campaniam prosequi aut profectam e vestigio subsequi. Nunc enim praecipue simul esse cupiebam, ut oculis meis crederem, quid viribus, quid corpusculo apparatus.¹ ...

Equidem etiam fortem te non sine cura² desiderarem; est enim suspensum et anxium de eo, quem ardentissime diligas, interdum nihil scire. Nunc vero me cum³ absentiae tum infirmitatis tuae ratio⁴ incerta et varia sollicitudine exterret. Vereor omnia, imaginor omnia, quaeque natura metuentium est, ea maxime mihi, quae maxime abominor, fingo.⁵

Quo impensius rogo, ut timori meo cotidie singulis vel etiam binis epistulis consulas.⁶ Ero enim securior, dum lego, statimque timebo, cum legero.

Scribis te absentia mea non mediocriter affici unumque habere solacium, quod pro me libellos meos teneas. Gratum est, quod nos requiris, gratum, quod his fomentis acquiescis; invicem ego epistulas tuas lectito atque identidem in manus quasi novas sumo. ...Tu tamen quam frequentissime scribe, licet hoc ita me delectet, ut torqueat. Vale.

Jegyzetek:

¹ apparo 1 + dat. itt: tesz valamiért

² non sine cura = aggódva, aggodalommal

³ cum...tum...= mind, mind

⁴ ratio, -onis f. = tudat

⁵ fingo 3 + dat. = kitalál, elképzél

⁶ consulo 3 + dat. = segít valamin, törődik valamivel

Elérhető pontszám: **100 pont**

JÓ MUNKÁT!

TISZTÁZAT